

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

DECEMBER 23, 2018

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



Nativity, 1995 ©Laura James Used with Permission. laurajamesart.com

☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | PIANO PRELUDE

“O Lord, Now Let Your Servant”
Finnish Folk Tune; Arrangement: John Helgen

⊕ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE
Beth and Eric Jorgensen will light our Advent candle.

“Light One Candle to Watch for Messiah”
Text: Wayne L. Wold; Yiddish Folk Tune

1. Light one candle to watch for Messiah, let the light banish darkness.
He shall bring salvation to Israel, God fulfills the promise.
2. Light two candles to watch for Messiah, let the light banish darkness.
He shall feed the flock like a shepherd, gently lead them homeward.
3. Light three candles to watch for Messiah, let the light banish darkness.
Lift your heads and lift high the gateway for the King of glory.
4. Light four candles to watch for Messiah, let the light banish darkness.
He is coming, tell the glad tidings. Let your lights be shining!

⊕ HIMNO ADVIENTO | ADVENT HYMN

“Toda la Tierra” (All Earth is Hopeful)
Text: Alberto Taulé

1. Toda la tierra espera al Salvador
Y el surco abierto, la obra del Señor;
Es el mundo que lucha por la libertad,
Reclama justicia y busca la verdad.
2. Mountains and valleys will have to be made plain;
Open new highways, new highways for our God,
who is now coming closer so come all and see,
And open the doorways as wide as wide can be.
3. Dice el profeta al pueblo de Israel;
De madre virgen ya viene Emmanuel,
Será “Dios con nosotros,” hermano será,
Con él la esperanza al mundo volverá.
4. In lowly stable the Promised One appeared,
Yet feel that presence throughout the earth today,
for Christ lives in all Christians and is with us now;
Again, on arriving Christ brings us liberty.

⊕ HIMNO ADVIENTO | ADVENT HYMN – CHALICE 138

“Awake! Awake, and Greet the New Morn”

1. Awake! Wake, and greet the new morn, for angels herald its dawning
sing out your joy, for soon he is born, behold! the Child of our longing.
Come as a baby weak and poor, to bring all hearts together,
he opens wide the heav’nly door and lives now inside us forever.
2. In deepest night his coming shall be, when all the world is despairing,
as morning light so quiet and free, so warm and gentle and caring.
Then shall the silent join in song, the tired shall leap in wonder,
the weak be raised above the strong, and weapons be broken asunder.
3. Rejoice, rejoice, take heart in the night, though dark the winter and cheerless,
the rising sun shall crown you with light, be strong and loving and fearless,
love be our song and love our prayer, and love, our endless story,
may God fill ev – ‘ry day we share, and bring us at last into glory.

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Lu Shan, Deacon of the Week

As we wait...

Mientras esperamos...

We will sing a new song today.

Cantaremos una canción nueva.

We will sing an ancient song today.

Cantaremos una canción anciana.

We will sing a song of suffering today.

Cantaremos una canción de sufrimiento.

We will sing a song of joy today.

Cantaremos una canción de gozo.

And our song, new and old, mournful and joyful,

Our song is to Emmanuel, God with us.

Cantaremos a nuestro Dios, Emanuel. Amen.

⊕ LA BIENVENIDA | WELCOME

Lu Shan

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Lu Shan

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Make Us One" | "Haznos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.

Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.

Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Maria and Anita García

MUSICA | MUSICAL SELECTION

"A Cradle in the Shadow of the Cross"
Words and Music: Dorothy L. Smith
Arrangement: Richard Kingsmore
Anita Garcia, *alto*

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

DE LAS PROFETAS | FROM THE PROPHETS

Micah/Miqueas 5:2-5
John Appiah-Duffell

² But you, O Bethlehem of Ephrathah, who are one of the little clans of Judah, from you shall come forth for me one who is to rule in Israel, whose origin is from of old, from ancient days. ³ Therefore he shall give them up until the time when she who is in labor has brought forth; then the rest of his kindred shall return to the people of Israel. ⁴ And he shall stand and feed his flock in the strength of the LORD, in the majesty of the name of the LORD his God. And they shall live secure, for now he shall be great to the ends of the earth; ⁵ and he shall be the one of peace. If the Assyrians come into our land and tread upon our soil, we will raise against them seven shepherds and eight installed as rulers.

² Pero tú, Belén Efrata, pequeña para estar entre las familias de Judá, de ti me saldrá el que será Señor en Israel; y sus salidas son desde el principio, desde los días de la eternidad. ³ Pero los dejará hasta el tiempo que dé a luz la que ha de dar a luz; y el resto de sus hermanos se volverá con los hijos de Israel. ⁴ Y él estará, y apacentará con poder de Jehová, con grandeza del nombre de Jehová su Dios; y morarán seguros, porque ahora será engrandecido hasta los fines de la tierra. ⁵ Y éste será nuestra paz. Cuando el asirio viniere a nuestra tierra, y cuando hollare nuestros palacios, entonces levantaremos contra él siete pastores, y ocho hombres principales.

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE – CHALICE 128

We will sing verses 1 & 2 together.

“One Candle is Lit”

LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON

Lucas/ Luke 2:25-38

Anna Settels-Palacios

²⁵ Y he aquí había en Jerusalén un hombre llamado Simeón, y este hombre, justo y piadoso, esperaba la consolación de Israel; y el Espíritu Santo estaba sobre él. ²⁶ Y le había sido revelado por el Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Ungido del Señor. ²⁷ Y movido por el Espíritu, vino al templo. Y cuando los padres del niño Jesús lo trajeron al templo, para hacer por él conforme al rito de la ley, ²⁸ él le tomó en sus brazos, y bendijo a Dios, diciendo: ²⁹ Ahora, Señor, despides a tu siervo en paz, conforme a tu palabra; ³⁰ Porque han visto mis ojos tu salvación, ³¹ la cual has preparado en presencia de todos los pueblos; ³² Luz para revelación a los gentiles, y gloria de tu pueblo Israel.

³³ Y José y su madre estaban maravillados de todo lo que se decía de él. ³⁴ Y los bendijo Simeón, y dijo a su madre María: He aquí, éste está puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel, y para señal que será contradicha ³⁵ (y una espada traspasará tu misma alma), para que sean revelados los pensamientos de muchos corazones.

³⁶ Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Fanuel, de la tribu de Aser, de edad muy avanzada, pues había vivido con su marido siete años desde su virginidad, ³⁷ y era viuda hacía ochenta y cuatro años; y no se apartaba del templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones. ³⁸ Esta, presentándose en la misma hora, daba gracias a Dios, y hablaba del niño a todos los que esperaban la redención en Jerusalén.

²⁵ Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon; this man was righteous and devout, looking forward to the consolation of Israel, and the Holy Spirit rested on him. ²⁶ It had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen the Lord's Messiah. ²⁷ Guided by the Spirit, Simeon came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him what was customary under the law, ²⁸ Simeon took him in his arms and praised God, saying, ²⁹ "Master, now you are dismissing your servant in peace, according to your word; ³⁰ for my eyes have seen your salvation, ³¹ which you have prepared in the presence of all peoples, ³² a light for revelation to the Gentiles and for glory to your people Israel."

³³ And the child's father and mother were amazed at what was being said about him. ³⁴ Then Simeon blessed them and said to his mother Mary, "This child is destined for the falling and the rising of many in Israel, and to be a sign that will be opposed ³⁵ so that the inner thoughts of many will be revealed—and a sword will pierce your own soul too."

³⁶ There was also a prophet, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was of a great age, having lived with her husband seven years after her marriage, ³⁷ then as a widow to the age of eighty-four. She never left the temple but worshiped there with fasting and prayer night and day. ³⁸ At that moment she came, and began to praise God and to speak about the child to all who were looking for the redemption of Jerusalem.

El Evangelio de Cristo. **Gracias a Dios**

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Salima Appiah-Duffell

MÚSICA DE LA OFRENDA | PIANO OFFERTORY "Carol of Hope" ("Each Winter as the Year Grows Older")
Tune: Annabeth Gay; Arrangement: Mark Sedio

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 133

"Like a Child"

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

"Song of Simeon"

Music: Stephan Casurella

Text: Adapted from Luke 2:29-32 by Stephan Casurella

Ashley Rose, *soprano*

Michael Polscer, *tenor*

SERMÓN | SERMON

Guided by the Spirit

Pastor Sally Sarratt

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Elijah

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION – CHALICE 134

"Emmanuel, Emmanuel"

⊕ BENDICION PARA LA FAMILIA ZEHYOUE | BLESSING ZEHYOUE FAMILY

Pastor Maria

May the peace of the Lord Christ go with you, wherever you may go.

May the roads you travel rise up to meet you. May the wind always be at your back.

May God guide you through the wilderness and protect you through the storm.

May the sun shine upon your dreams.

May God's blessings surpass all your expectations.

And until we meet again may God hold you in the palm of Her hand.

⊕ CANCIÓN FINAL | DEPARTING VERSE

"Canticle of the Turning"

Irish Folk Tune

Text: Rory Cooney

1. My soul cries out with a joyful shout that the God of my heart is great,

And my spirit sings of the wondrous things that you bring to the ones who wait.

You fixed your sight on your servant's plight, and my weakness you did not spurn,

So from east to west shall my name be blest. Could the world be about to turn?

My heart shall sing of the day you bring. Let the fires of your justice burn.

Wipe away all the tears, for the dawn draws near, and the world is about to turn.

2. Though I am small, my God, my all, you work great things in me,
And your mercy will last from the depths of the past to the end of the age to be.
Your very name puts the proud to shame, and to those who would for you yearn
You will show your might, put the strong to flight, for the world is about to turn.
My heart shall sing of the day you bring. Let the fires of your justice burn.
Wipe away all the tears, for the dawn draws near, and the world is about to turn.

3. From the halls of power to the fortress tower, not a stone will be left on stone.
Let the king beware for your justice tears ev'ry tyrant from his throne.
The hungry poor shall weep no more, for the food they can never earn;
There are tables spread, ev'ry mouth be fed, for the world is about turn.
My heart shall sing of the day you bring. Let the fires of your justice burn.
Wipe away all the tears, for the dawn draws near, and the world is about to turn.

4. Though the nations rage from age to age, we remember who holds us fast:
God's mercy must deliver us from the conqueror's crushing grasp.
This saving word that our forebears heard is the promise which holds us bound,
'til the spear and rod can be crushed by God, who is turning the world around.
My heart shall sing of the day you bring. Let the fires of your justice burn.
Wipe away all the tears, for the dawn draws near, and the world is about to turn.

🕯 MÚSICA FINAL | PIANO POSTLUDE

"Lord, Bid Your Servant Go in Peace"

American Folk Tune

Arrangement: David Cherwien

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith,
we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work
together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe,
te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a
otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

*Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and
a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!*

*Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room,
balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.*

Call to Worship written by Rev. M. Swearingen. *Light One Candle to Watch for Messiah*. Words: Wayne L. Wold, © 1984 Fortress Press. *Toda la Tierra/All Earth is Hopeful*. Words: Alberto Taulé, tr Madeleine Marshall, © 1972 Alberto Taulé. *Awake! Awake, and Greet the New Morn*. Words: Marty Haugen, © 1983 GIA Publications Inc. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Silent Night*. PD. *Canticle of the Turning*. Words: Rory Cooney, Music: Irish Folk Tune. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for December 30 are,
1 Samuel 2:18-20, 26; Psalm 148; Colossians 3:12-17; Luke 2:41-52.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Friends and family of our beloved Harold Ritchie, who died Wednesday, December 19; Jose Garcia, Anita Garcia's father; Rosa Gutierrez.

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Brenda Fahey, relative of Karla Fahey; Anita Garcia; Loved ones of Jim and Norma Hasbrouck, grandparents of Jason Hasbrouck; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Loved ones of Aileen Jones, Kathie Lansing's mother, who died Wednesday, December 12; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

SPECIAL GIFTS have been made to the Building Fund in memory of Bill Fahey by Barbara Hoffer and to the Shalom Scholarship Fund in honor of Rick Goodman by Susan Blythe-Goodman.

LULLABIES OF THE RESISTANCE. If you get right down to it, the birth narrative of Jesus, especially in Luke's gospel, is one big, dramatic musical. There's Mary's song, Zachariah's song, the angel's song, Simeon's song... "Pre-eee—pare ye the way of the Lord." Even John the Baptist from Godspell is in on it.

The songs used in Luke's gospels were likely much older than Jesus. Much older than Mary. Much older than Joseph or the shepherds or anyone else in on the singing. These were likely songs that had been sung for centuries, passed down from generation to generation. And if you'll indulge your imagination a little, they may well have been songs that tucked little infants into their own swaddling cloths at night. They may have been songs Jesus learned...Mary learned...Jeremiah learned...Ruth learned...Moses learned...as children. So, this Advent season, we'll be traveling with these songs...with the Musical According to Luke...with centuries-old lullabies that sparked a movement and a call to resistance.

TODAY

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall,

a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook page!

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Lu Shan	Deacon of the Week (lu.alcazar@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org

CHRISTMAS AT CALVARY

Sunday, December 23

11:00 a.m. | Sanctuary | Advent Worship
12:30 p.m. | Woodward Hall | Coffee Hour

Monday, December 24

4:00 p.m. | Woodward Hall | Cookies and Cider
5:00 p.m. | Sanctuary | Family Nativity Worship

Sunday, December 30

11:00 a.m. | Sanctuary | Watching and Waiting Service
12:30 p.m. | Woodward Hall | Coffee Hour

Sunday, January 6

9:45 a.m. | Palacios Chapel | Community Potluck Breakfast
11:00 a.m. | Sanctuary | Epiphany Worship
12:30 p.m. | Woodward Hall | Coffee Hour

CHRISTMAS POINSETTIAS GIVEN BY:

Chuck Andretta, in memory of Betty Mein

Sandi Auman, in memory of her parents, Marty and Ed Auman

Alice Bartlett, in memory of her parents, Elva and Paul Bartlett

Carol Blythe and Rick Goodman, in memory of Max Goodman

Carol Blythe and Rick Goodman, in memory of Donna Beth Blythe

Carol Blythe and Rick Goodman, in memory of Richard Goodman, Sr.

Carol Blythe and Rick Goodman, in honor of Calvary Baptist Church staff

Laura Blythe-Goodman, in memory of Laura Hughes

Amy Dale, in memory of Roy E. DeBrand and Beth Whitaker Bowen

Brenda Fahey, in memory of Bill Fahey

Karla Fahey, in memory of Bill, Helen and Ron Fahey

Barbara Hoffer, in memory of Loved Ones

Natalie Hymer, in memory of her Grammy, Ginny Fox

Barbara Jiskra, in memory of Charles & Lorene Baldwin

The Mein and Edwards Families, in memory of John Gordon and Betty Mein

Claudia Moore, in memory of Loved Ones

Brian and Brenda Shaw, Sica and Avery Nielsen, in memory of their parents, Al and Vivian Nielsen, and Ted and Doris Shaw

Andrea Powell, in memory of her mother and father, Amelia Louise and William Andrew Powell

Paul Rosstead, in honor of his mother Dorothy Rosstead, sisters Kristine Smith and Barbara Cristy, nephews, nieces, grandniece and grandnephews

Paul Rosstead, in memory of his father, Oliver B. Rosstead, his sister, Mary (Marli) Clifford and his brothers-in-law, Edward H. Smith and Jack R. Clifford

Tim Shaw and Amy Crumpler Shaw, in honor of the Shaw and Crumpler families

Victor Tupitza, in memory of his wife, Sarah Helen Shira Tupitza

Victor Tupitza, in memory of his parents, Anton and Antonina Tupitza

Victor Tupitza, in memory of his cousin, Peter Linnyk

Victor Tupitza, in memory of his three brothers and in honor of his two sisters

Victor Tupitza, in honor of Calvary's Church Staff

Victor Tupitza, in honor of his children and grandchildren

Hugh White, in memory of Dick and Betty White